

这封信献给不认为自己是“没有学问的小民”的同学。

我们来讨论一个英文字。若是良友圣经学院的同学学到这字，我认为你的待人处事、行政和事奉，必定大有进步。学习外文的最高境界是观念的掌握，并不是口语和表达能力的问题。英文单词像孙悟空，形态多变，非常顽皮。一个 ACT，能变成 acting, acted, acts, has acted, have acted, had been acted 等，还有名词 action。这些多是动词的变化，只是时态、时制在文法上的相互关系。不要怕它，相处久了，一年、两年，或三五年，就熟悉了。

一次与从事基督教教育的外国朋友交通，讨论观念、教育和文化比较。他举了一个字的例子：accountability。责任一词是 responsibility（名词）或 responsible（形容词）。我们说：我要为我的教会负责。I am responsible for my church。但是，当说到我要向教会交待责任时，这个“责任”（responsible 或 responsibility）一词就不能用了，而是换了另外一个全新的，也是非常重要的字：accountability（名词），accountable（形容词）。读过中学的听众，请留意这个字的用法。这个字很具体、清楚、不含糊，并且力度大。你看到它是由前面的“帐目”（account）演变过来的吗？可是，“帐目”（account）当动词用时，就是“解释”和“说明”（account），仍是同一个字。你可以想象，当“责任”的观念变得与“帐目”和“解释”合在一起时，会不会突然紧张起来？难到谁偷了钱吗？是谁不具实报帐吗？是有人将一元一分随意处理了吗？…·是的，accountability 翻译作“责任”时，比 responsibility 可怕的，它是责任的严谨表现，是有交待对象的，是具体的。

马太福音 24 章和 25 章的两大天国比喻——“分银子给仆人”（太 25:14-30）和“绵羊与山羊”（太 25:31-46），都是讲交帐的责任，关系到基督徒的 accountability。这种责任的交待是丝毫不含糊的，都很可怕。

再来翻译一下：

I am responsible for my church。我要为我的教会负责任。（普通陈述）

I am accountable to my church (members)。我要向教会（会友／信徒）交待责任。（清清楚楚毫不含糊）。

每一个人都有要交待的责任，这叫问责。accountable to（向）是指交待的对象。带领聚会一个月后，你的报告交给谁？你的 accountability 的具体对象是谁？全人类都要向神交帐，但在你现在的教会和聚会点，要交待的具体对象是谁？若因为你是神的仆人而没有 accountable 的对象，那么，你就不须负责任了。（何等落后与不智的思维！）作为一个家长，你向谁交待你的责任？当然是家里的成员，父母或孩子。作为妻子和丈夫，本来就是相互 accountable，to each other。

若你是良院学生，你的 accountability 对象是谁？你没有听课又不作考题，又或半途而废，是不是一个有 accountability 的基督徒呢？若真如此，你如何向曾经报名的“你自己”交待，又如何向“良院”交待呢？一个负责任的人和不负责任的人，你要站在哪一边？

“你这又良善又忠心的仆人”（太 25:21、23）是问责后的评语，是对事奉主的人的要求。Accountability“责任感”，在我步入中年后更体会它的魅力和信仰价值。赠送给亲爱的天国新兵，持守此字，人生不会不成功的。

注：本篇“院长的话”的内容，会于 5 月 12 日，《晨曦讲座》之“良院学房”中播出。